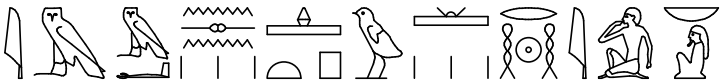
L'eterno riposo Paolo Belloni (nebtauy@egittologia.net)

Per i nostri cari defunti

Carissimi, con l'avvicinarsi del mese di novembre il pensiero corre sempre ai nostri cari defunti, e proprio per loro ho tradotto in lingua egizia e scrittura geroglifica la nota preghiera "*L'eterno riposo*". L'ho scelta perché il testo – pur essendo una preghiera cristiana – non ha riferimenti espliciti a questa religione e potrebbe benissimo essere stato scritto e recitato dagli antichi.

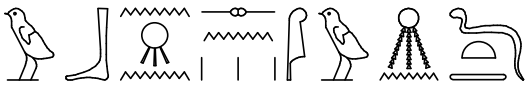
Ringrazio Alberto Elli che mi ha aiutato nella scelta dei termini più adatti per la traduzione.

Sperando di aver fatto cosa gradita a tutti, vi mando un caro saluto.



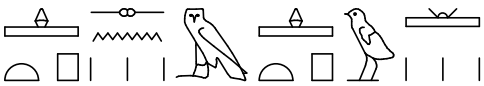
jmj n=sn ḥtpw r nḥḥ j nb

L'eterno riposo dona a loro, o Signore,



wbn n=sn šw n ḏt

e splenda ad essi la luce perpetua.



ḥtp=sn m ḥtpw

Riposino in pace.

jmj ḫpr nn

Amen.